

Official Journal

of the European Communities

Volume 17 No L 242

5 September 1974

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 2280/74 of the Commission of 4 September 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal	1
Regulation (EEC) No 2281/74 of the Commission of 4 September 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	3
Regulation (EEC) No 2282/74 of the Commission of 3 September 1974 establishing the standard average values for the valuation of imported citrus fruits	5
Regulation (EEC) No 2283/74 of the Commission of 4 September 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar	7
Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)	9
Open procedures	11
Restricted procedures	15

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 2280/74 OF THE COMMISSION
of 4 September 1974
fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1996/74⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2016/74⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2016/74 to the

offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 September 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 September 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 210, 1. 8. 1974, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 4 September 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./metric ton
10.01 A	Common wheat and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾⁽⁴⁾
10.02	Rye	0 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0
10.04	Oats	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0 ⁽²⁾⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	0
10.07 C	Grain sorghum	0
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	0
11.01 B	Rye flour	14.26
11.02 A 1 a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A 1 b	Common wheat groats and meal	0

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 2281/74 OF THE COMMISSION**of 4 September 1974****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1996/74 ⁽²⁾, and in particular Article
15 (6) thereof;

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2017/74 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be

altered as shown in the Tables annexed to this Regula-
tion,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the Tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 September
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 4 September 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 210, 1. 8. 1974, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 4 September 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./metric ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	4.07	4.07	4.07
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

(¹) The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 3148/73 (OJ No L 321, 22. 11. 1973, p. 13).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12	4th period 1
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 2282/74 OF THE COMMISSION**of 3 September 1974****establishing the standard average values for the valuation of imported citrus fruits**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 1570/70 ⁽¹⁾ of 3 August 1970 establishing a system of standard average values for citrus fruits, as last amended by Regulation (EEC) No 1937/74 ⁽²⁾ of 24 July 1974, and in particular Article 2 thereof;

Whereas it follows from the application of the notes and criteria laid down by Regulation (EEC) No 1570/70 to the elements communicated to the Commission in accordance with Article 4 (1) of that

Regulation that the standard average values should be fixed as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The standard average values provided for in Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1570/70 shall be as shown in the table in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 6 September 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 September 1974.

For the Commission

F. O. GUNDELACH

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 171, 4. 8. 1970, p. 10.

⁽²⁾ OJ No L 203, 25. 7. 1974, p. 25.

ANNEX

Code	Description of goods	Amount of standard average values/100 kg gross						
		Bfrs/Lfrs	Dkr	DM	FF	Lit	Fl	£
1.	Lemons :							
1.1	— Spain	1 265	196-43	85-48	154-69	21 168	87-08	13-83
1.2	— Tunisia, Morocco, Algeria	—	—	—	—	—	—	—
1.3	— Countries in southern Africa	1 182	183-61	79-90	144-59	19 787	81-40	12-93
1.4	— Other African countries and countries on the Mediterranean	—	—	—	—	—	—	—
1.5	— USA	1 544	239-78	104-35	188-83	25 840	106-30	16-88
1.6	— Other countries	1 263	196-16	85-36	154-48	21 139	86-96	13-81
2.	Sweet oranges :							
2.1	— Countries on the Mediterranean :							
2.1.1	— Navels (with the exception of Navel sanguines), Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese blondes, Shamoutis, Ovalis, Trovita, Hamlins	—	—	—	—	—	—	—
2.1.2	— Sanguines and semi-sanguines, including Navel sanguines and Maltese sanguines	—	—	—	—	—	—	—
2.1.3	— Other	—	—	—	—	—	—	—
2.2	— Countries in southern Africa	1 356	210-64	91-66	165-88	22 699	93-38	14-83
2.3	— USA	1 419	220-42	95-92	173-58	23 753	97-71	15-52
2.4	— Brazil	1 043	161-94	70-47	127-53	17 451	71-79	11-40
2.5	— Other countries	1 175	182-43	79-39	143-66	19 659	80-87	12-84
3.	Grapefruit and pomelos :							
3.1	— Tunisia, Morocco, Algeria	—	—	—	—	—	—	—
3.2	— Cyprus, Israel, Gaza, Egypt, Turkey	—	—	—	—	—	—	—
3.3	— Countries in southern Africa	1 437	223-14	97-11	175-72	24 046	98-92	15-71
3.4	— USA	1 136	176-43	76-78	138-94	19 012	78-21	12-42
3.5	— Other American countries	1 039	161-34	70-21	127-05	17 386	71-52	11-36
3.6	— Other countries	—	—	—	—	—	—	—
4.	Clementines	—	—	—	—	—	—	—
5.	Mandarines including Wilkings	1 693	262-96	114-43	207-08	28 337	116-57	18-52
6.	Monreales and Satsumas	—	—	—	—	—	—	—
7.	Tangerines	1 099	170-64	74-26	134-38	18 389	75-65	12-01

REGULATION (EEC) No 2283/74 OF THE COMMISSION**of 4 September 1974****altering the special export levy on white sugar and raw sugar**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1602/74⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 608/72⁽³⁾ of 23 March 1972 laying down rules to be applied in cases of considerable price rises on the world sugar market, and in particular Article 1 (2) thereof;

Whereas the special export levy on white sugar and raw sugar was fixed by Regulation (EEC) No 1791/74⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2279/74⁽⁵⁾;

Whereas it follows from applying the rules, criteria and other provisions contained in the Regulation

(EEC) No 1791/74 to the information at present available to the Commission that the special export levy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The special export levy on sugar provided for in the second subparagraph of Article 16 (1) of Regulation No 1009/67/EEC fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 1791/74 is altered as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 September 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 September 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 172, 27. 6. 1974, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 75, 28. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 187, 11. 7. 1974, p. 23.

⁽⁵⁾ OJ No L 241, 4. 9. 1974, p. 10.

ANNEX

to the Commission Regulation of 4 September 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Amount of the special export levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	46.50
	II. Raw sugar	47.00 ⁽¹⁾
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	46.50
	ex II. Raw sugar other than candy sugar	47.00 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ This amount applies to raw sugar with a 92 % yield. If the yield of the exported raw sugar is different from 92 % the levy to be applied shall be calculated in conformity with Article 2 of Regulation (EEC) No 1076/72.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
 - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
 - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
 - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
 - b) The final date for making such request (Article 16f):
 - c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
 - b) The address to which they must be sent (Article 16g):
 - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
 - b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
b) The address to which they must be sent (Article 17b):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Forces armées, Service de l'Etat-Major Général, Service des Constructions Caserne Major Gêruzet, 294 Boulevard Général Jacques — 1040 Brussels, Belgium (entrée 10, avenue de la Cavalerie).

rue Montagne du Parc 3, 1 000 Brussels for account
No 548 50/00 — UNICOBEL.
 2. Public invitation to tender.
 3. a) Evere-Sud military precincts.
b) Roads, sewers and water supply, Lot 2.
The work consists of:
breaking up of existing road surfacing and demolition of underground structures of various kinds;
demolition of buildings and their foundations;
excavation and fill required for the profiles specified;
construction of roads, car parks and associated structures: approximately 75 000 m²;
construction of sewer network;
construction of water-supply network.
c)
d)
 4. 350 working days.
 5. a) UNICOBEL — Boulevard du Régent No 5 2e étage 1000 Brussels.
b) Documents available from 9 September 1974.
c) Special specifications No EA 33 — 1974 and plans Bfrs 2 100 (incl. VAT — excl. postage), itemized as follows:
administrative and technical sections and bill of quantities Bfrs 550;
plans Bfrs 1 550;
payable in cash or by transfer to postal cheque account No 261 of the Société Générale de Banque,
 6. a) Before 11 a.m. on 14 October 1974.
b) See item 1.
c) French or Dutch — forms attached to the special specifications must be used.
 7. a) Public — 14 October 1974.
b) 11 a.m. on 14 October 1974 at address in item 1.
 8. Guarantee: 5 % of the contract price, excl. VAT, to be paid by the contractor.
 9. Monthly instalments as the work progresses.
 - 10.
 11. Classification: category C, class 7 (work up to the value of Bfrs 150 000 000).
 12. 90 calendar days.
 - 13.
 14. Since notices of correction may be issued during the publication period, contractors from Member States of the EEC are requested to apply to the address given in item 1 not later than 10 days before the date on which tenders are opened, for information of any changes made.
 15. 27 August 1974.
-

Open procedure

1. Wasserwirtschaftsamt Landshut, 83 Landshut, Seligenthalerstraße 12, Federal Republic of Germany.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts, Part A (VOB/A), October 1973 edition.
3. a) Wasserwirtschaftliche Staatsaufgaben — Gew I Isar; Stop-log weir power station Gottfrieding in Isar — km 41-600, Landkreis Dingolfing-Landau.
b) Weir, power station, dikes and approach roads (approximate data):
400 000 m³ earth and topsoil work;
25 000 m³ concreting work;
1 500 t reinforcing steel;
40 000 m² foundation cut-offs;
50 000 t hydraulic stonework and sett paving work;
15 000 m² sheet piling around excavation;
two and a half years drainage operations.
c) Two lots: lot I = weir with ancillary installations; lot II = power station.
The contract will not be awarded for separate lots. Tender and contract for both lots.
d) The contract includes the preparation of all stress analyses and stability data for the weir and power station, including the construction plans.
4. Construction period from the end of 1974 to the Spring of 1977. Precise dates are given in the contract documents.
5. a) See item 1.
b) The tender documents may also be obtained in room 11 as from 30 August 1974, upon presentation of the pay-in slip. The tender documents will be despatched in the period from 30 August 1974 to 7 October 1974.
c) The tender documents can be obtained only after payment of DM 150 to account No 700 428 of the Wasserwirtschaftsamt Landshut with the Sparkasse Landshut, quoting 'Stützswellenkraftwerk Gottfrieding'.
No payments for the tender documents will be refunded.
6. a) Postage-free tenders with legally-binding signatures and contained in a sealed envelope must be marked 'Angebot für Stützswellenkraftwerk Gottfrieding' and submitted no later than 8 October 1974, the date of opening.
b) See item 1, Room 11.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 10 a.m. on 7 October 1974, address as in item 1, conference room on third floor.
8. Guarantee: 5 % of the amount of the contract upon award of the contract (bearing no interest).
Only directly enforceable guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Interim and final payments will be made in accordance with the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B), October 1973 edition, in conjunction with the additional conditions governing road construction work, 1973 edition, paragraph 13, and the Special Conditions for Contracts.
- 10.
11. List of projects similar or comparable in size, construction period and technical demands, carried out by the tenderer in the past three financial years.
12. 27 November 1974.
13. Subject to budgetary approval, the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account, in accordance with paragraph 25 VOB/A.
14. There will be no prior inspection of the site.
15. 26 August 1974.

Open procedure

1. Kommunalentwicklung Baden-Württemberg, D 7000 Stuttgart 1, Birkenwaldstraße 200, Federal Republic of Germany. On behalf of and for the account of Böblingen rural district.

applications must be accompanied by the non-negotiable cheque. Price per copy in duplicate: 1 — DM 110; 2 — DM 40; 3 — DM 20; 4 — DM 60; 5 — DM 60; 6 — DM 40; 7 — DM 20.
2. Public invitation to tender for carcass work pursuant to VOB/A. Procedure in accordance with Model A (EEC Directives on construction work contracts).
3. a) Leonberg.
b) Development I. Section to be constructed — vocational-training school with workshops. Total enclosed area approximately 48 500 m².
Work comprises:
 1. carcass work;
 - 1.1 earthworks;
 - 1.2 predrainage work;
 - 1.3 drainage work;
 - 1.4 bricklaying;
 - 1.5 concrete and reinforced-concrete work;
 - 1.6 steel-construction work;
 - 1.7 sealing work (to counteract water pressure);
 - 1.8 site installations;
 2. roofing and plumbing;
 3. scaffolding;
 4. aluminium windows incl. glazing;
 5. facade facing;
 6. solar shading;
 7. glass brick work (dry glazing).
 - c)
 - d)
4. Work to begin: January 1975. Expected date for the award of the contract: not later than 17 December 1974.
5. a) Kommunalentwicklung Baden-Württemberg.
b) 26 September 1974.
c) Tender documents will be provided on payment of the specified fee (non-negotiable cheque). Written
6. a) 28 October 1974.
b) See item 1.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 2 p.m. on 29 October 1974; at address in item 1.
8. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Payment procedure indicated in the tender documents.
- 10.
11. Details of construction projects comparable to the work being put out to tender which have been completed in the past three financial years.
12. 29 January 1975.
13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.
- 14.
15. 26 August 1974.

Open procedure

1. Deutsche Bundespost, Oberpostdirektion Köln, Dienststelle 47-13, 5 Köln 1, Clever Straße 32, Federal Republic of Germany — Tel. 499-24 93.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) 517 Jülich.
b) Carcass work for a telecommunications station (local and tandem exchange). Total enclosed area 43 000 m³.
Work includes :
28 000 m³ excavation ;
6 000 m³ gravel placing ;
2 000 m² building pit sheeting ;
1 200 m bored anchoring with grouting.
Tanking construction :
3 600 m³ waterproof concrete ;
4 200 m² reinforced-concrete walls ;
1 700 m³ reinforced concrete walls ;
7 800 m² reinforced-concrete floors ;
2 100 m² unplastered ceiling ;
2 300 m² prefabricated facade members with smooth and partially-moulded exposed concrete surfaces ;
partition walls in pumice concrete slabs, solid sand-lime brick and Ytong.
c) The contract is for the project as a whole.
d) The drawing up of projects is not required.
4. Work to begin within 14 days of the written award of the contract. Work to be completed in 18 months.
5. a) Postbauleitung, 517 Jülich, Elbachstraße 1.
b) 6 September 1974.
c) The fee for the tender documents is DM 60, payable to account No 6 held by the Oberpostkasse Köln with the Postscheckkonto Köln, quoting : 'Öffentliche Ausschreibung, DSt 47-13 (OVSt/KVSt Jülich)'. Applications for documents must be accompanied by the receipt. Documents will be sent on 20 September 1974.
6. a) 22 October 1974.
b) Deutsche Bundespost, Oberpostdirektion Köln, DSt 41-5, 5 Köln 41, Postfach 10 91 01.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 10 a.m. on 22 October 1974 at the Dienststelle 41-5 der Oberpostdirektion Köln, Eupener Straße 66-84.
8. DM 200 000. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Interim and final payments in accordance with the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
- 10.
11. The tenderer's turnover in the past three full financial years, in so far as it concerns construction and other work comparable to the work being put out to tender, including work done as part of a consortium or with other group bidders.
Average manpower per year in the past three full financial years divided, if appropriate, into categories of skills and trades.
Technical equipment available to the tenderer for completion of the work put out to tender.
Inscription in the trade register at the tenderer's registered offices or place of residence.
12. 22 November 1974.
13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.
- 14.
15. 27 August 1974.

Restricted procedure

1. Service Navigation Rhone-Saone, 2, rue de la Quarantaine, 69 321 Lyon Cedex 1, France. c) French.
 2. Restricted invitation to tender with advance publicity. 7. 31 October 1974.
 3. a) Pagny-Seurre (Cote d'Or).
b) Earthworks for the Pagny-Seurre diversion (with locks).
Excavation : 2 200 000 m³.
Bank protection : 9 150 m.
Rockfill : 16 200 t. 8. Information sheet (form MPE No 8, State Press 1970).
 - c) 9.
 - d)
 4. As proposed by the contractor, maximum 24 months.
 5. Consortium on a joint and several basis. 10. It is possible to submit an alternative for the type of bank protection.
 6. a) 20 September 1974. 11. 26 August 1974.
 - b) Service Navigation Rhone-Saone, Arrondissement Opérationnel, 2, rue de la Quarantaine, 69 321 Lyon Cedex 1.
-

Restricted procedure ⁽¹⁾

1. Finanzbauamt Düren, 516 Düren, Goethestraße 16-18.
2. Beschränkte Ausschreibung.
3. a) Mechernich/Eifel.
b) Für die schlüsselfertige Erstellung eines Lager-, Wartungs- und Instandsetzungsgebäudes für Lastenabsetzgeräte von ca. 37 000 cbm umbautem Raum, Stahlbeton-Skelettbau mit Gasbetonwänden.
c)
d) Statik mit Bewehrungsplänen für gesamte Baukonstruktion, auch für Stahlbetonfertigteile, ist zu liefern.
4. Voraussichtlich 2 Jahre, vorgesehener Baubeginn: Anfang März 1975.
- 5.
6. a) 13. September 1974.
- b) Finanzbauamt Düren.
c) Deutsch.
7. 18. September 1974.
- 8.
9. Der Zuschlag wird nach § 25 VOB/A auf das Angebot erteilt, das unter Berücksichtigung aller technischen und wirtschaftlichen Gesichtspunkte als das annehmbarste erscheint.
10. Baupläne können ab 25. September 1974 beim Finanzbauamt Düren eingesehen werden.
11. 30. September 1974.

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).

Restricted procedure (1)

1. Ministère de l'équipement, Isère.
2. Appel d'offres restreint.
3. a) Autoroute urbaine B.48 — section Grenoble-Varcès ;
b) Construction d'un pont sur le torrent « Le Drac ».
Longueur totale : 147 m, largeur entre garde-corps : 19,75 m.
Fondation sur terrain graveleux. Variantes possibles sur le matériau constitutif du tablier, l'emplacement et le nombre des appuis, la nature des fondations.
- c)
- d)
- 4.
- 5.
6. a) Le 25 septembre 1974 ;
b) M. le Directeur départemental de l'équipement, BP 45, centre de Tri - 38040, Grenoble Cedex ;
- c) Langue française.
- 7.
8. La candidature doit être accompagnée d'une note indiquant les moyens techniques et d'une déclaration justifiant la capacité juridique et financière.
- 9.
- 10.
11. Le 28 août 1974.

(1) See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).

EURONORMS

The Commission of the European Communities (ECSC) has published the following new EURO-NORMS in German, French, Italian and Dutch

			<i>Price in EMA units of account</i>
EURONORM	25-72	Aciers de construction d'usage général	1,45
EURONORM	43-72	Tôles et bandes en aciers alliés pour chaudières et appareils soumis à pression — Nuances et qualités	1,00
EURONORM	49-72	Mesure de la rugosité des produits minces en acier laminés à froid et non revêtus	0,50
EURONORM	50-72	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage de l'azote dans les aciers — Méthode spectrophotométrique	0,85
EURONORM	74-72	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du cuivre dans les aciers et les fontes — Méthode photométrique	0,50
EURONORM	100-72	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du chrome dans les aciers et les fontes — Méthode photométrique	0,50
EURONORM	108-72	Fil-machine rond en acier pour articles de boulonnerie formés à froid — Dimensions et tolérances	0,85
EURONORM	109-72	Essais conventionnels de dureté Rockwell — Echelles Rockwell HRN et HRT — Echelles Rockwell HRB' et HR 30 T' pour produits minces	1,00
EURONORM	113-72	Aciers de construction soudables de qualité spéciale — Fascicules 1 à 3	2,00
EURONORM	114-72	Détermination de la résistance à la corrosion intergranulaire des aciers inoxydables austénitiques — Essai de corrosion en milieu acide sulfurique — sulfate cuivrique (essai dit de Monypenny-Strauß)	0,50
EURONORM	116-72	Détermination de la profondeur conventionnelle de trempe après chauffage superficiel	0,50
EURONORM	120-72	Tôles et bandes pour bouteilles à gaz soudées en acier	0,50
EURONORM	121-72	Détermination de la résistance à l'attaque intergranulaire des aciers inoxydables austénitiques — Essai de corrosion en milieu nitrique par mesure de perte de masse (essai dit de Huey)	0,50

The following is a list of all the EURONORMS so far published :

Circularaire d'infor- mation n° 1		Echantillons types pour les analyses chimiques des produits sidérurgiques . . .	0,85
EURONORM	1-55	Fontes et ferro-alliages	1,15
EURONORM	2-57	Essai de traction pour l'acier	0,85
EURONORM	3-55	Essai de dureté Brinell pour l'acier	0,50
EURONORM	4-55	Essai de dureté Rockwell échelles B et C pour l'acier	0,50
EURONORM	5-55	Essai de dureté Vickers pour l'acier	0,50
EURONORM	6-55	Essai de pliage pour l'acier	0,50
EURONORM	7-55	Essai de résilience Charpy pour l'acier	0,50
EURONORM	8-55	Valeurs de conversion approximatives de la durée et de la résistance à la traction de l'acier	0,50
EURONORM	9-55	Valeurs de conversion approximatives des allongements après rupture de l'acier	0,35
EURONORM	10-55	Valeurs de conversion approximatives des résiliences de l'acier	0,35
EURONORM	11-55	Essai de traction sur tôles et feuilards en acier d'une épaisseur de 0,5 mm inclus à 3 mm exclu	0,70
EURONORM	12-55	Essai de pliage des tôles et feuilards en acier d'épaisseur inférieure à 3 mm	0,50
EURONORM	13-55	Essai de pliage alterné des tôles et feuilards en acier d'épaisseur inférieure à 3 mm	0,50
EURONORM	14-67	Essai d'emboutissage à flans bloqués	0,50
EURONORM	15-70	Fil-machine en acier non allié d'usage général, destiné au tréfilage ou à l'étirage — Examen de la surface	0,50
EURONORM	16-70	Fil-machine en acier non allié d'usage général, destiné au tréfilage ou à l'étirage — Nuances et qualités	0,85
EURONORM	17-70	Fil-machine en acier non allié d'usage général, destiné au tréfilage ou à l'étirage — Dimensions et tolérances	1,70
EURONORM	18-57	Prélèvements et préparation des échantillons et des éprouvettes	0,50
EURONORM	19-57	Poutrelles IPE — Poutrelles à ailes parallèles	0,35

EURONORM	20-60	Définition et classification des nuances d'aciers	0,35
EURONORM	21-62	Conditions générales techniques de livraison pour les produits en acier	0,50
EURONORM	22-70	Détermination ou vérification de la limite d'élasticité de l'acier à température élevée	0,85
EURONORM	23-71	Essai de trempabilité par trempe en bout de l'acier — Essai Jominy	1,15
EURONORM	24-62	Poutrelles normales et profilés en U normaux — Tolérances de laminage	0,35
EURONORM	26-63	Essais conventionnels de dureté Rockwell pour tôles et feuillards minces en acier	0,50
EURONORM	27-70	Désignation conventionnelle des aciers (deuxième édition)	0,85
EURONORM	28-69	Tôles et bandes en aciers non alliés pour chaudières et appareils soumis à pression — Nuances et qualités	0,85
EURONORM	29-69	Tôles en acier laminées à chaud d'épaisseur égale ou supérieure à 3 mm — Tolérances sur les dimensions, la forme et le poids	0,85
EURONORM	30-69	Demi-produits pour forges en aciers de construction d'usage général — Nuances et qualités	0,85
EURONORM	31-69	Demi-produits pour forges — Tolérances sur les dimensions, la forme et le poids	0,50
EURONORM	32-66	Tôles minces en acier doux non allié pour emboutissage ou pilage à froid — Norm de qualité	1,00
EURONORM	33-70	Tôles et larges bandes d'épaisseur inférieure à 3 mm, en acier doux non allié pour emboutissage ou pliage à froid — Tolérances sur les dimensions et sur la forme	0,85
EURONORM	34-62	Poutrelles à larges ailes à faces parallèles — Tolérances de laminage	0,35
EURONORM	35-62	Barres et laminés marchands d'usage courant — Tolérances de laminage	0,35
EURONORM	36-62	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du carbone total dans les aciers et les fontes — Méthode gravimétrique après combustion dans un courant d'oxygène	0,50
EURONORM	37-62	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du carbone total dans les aciers et les fontes — Méthode gazométrique après combustion dans un courant d'oxygène	0,85
EURONORM	38-62	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du carbone de trempe et du graphite dans les aciers et les fontes — Méthodes gravimétrique et volumétrique après combustion dans un courant d'oxygène	0,35
EURONORM	39-62	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du manganèse dans les aciers et les fontes — Méthode titrimétrique après oxydation au persulfate	0,50
EURONORM	40-62	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du silicium total dans les aciers et les fontes — Méthode gravimétrique	0,50
EURONORM	41-65	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du phosphore dans les aciers et les fontes — Méthode alcalimétrique	0,70
EURONORM	42-66	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du soufre dans les aciers et les fontes — Méthode après combustion dans un courant d'oxygène	0,70
EURONORM	44-63	Poutrelles IPE laminées à chaud — Tolérances de laminage	0,35
EURONORM	45-63	Essai de choc sur éprouvette bi-appuyée à entaille en V	0,50
EURONORM	46-68	Feuillards à chaud en aciers doux non alliés — Norme de qualité, prescriptions générales	1,00
EURONORM	47-68	Feuillards à chaud en aciers de construction d'usage général — Norme de qualité	1,15
EURONORM	48-65	Feuillards laminés à chaud en aciers non alliés — Tolérances sur les dimensions, la forme et le poids	0,50
EURONORM	51-70	Bandes laminées à chaud de largeur égale ou supérieure à 600 mm — Tolérances sur les dimensions, la forme et le poids	0,50
EURONORM	52-67	Vocabulaire du traitement thermique	6,35
EURONORM	53-62	Poutrelles à large ailes à faces parallèles	0,35
EURONORM	54-63	Petits fers U laminés à chaud	0,35
EURONORM	55-63	Fers T à ailes égales et à coins arrondis laminés à chaud	0,35
EURONORM	56-65	Cornières à ailes égales et à coins arrondis laminés à chaud	0,50
EURONORM	57-65	Cornières à ailes inégales et à coins arrondis laminées à chaud	0,50
EURONORM	58-64	Plats laminés à chaud pour usages généraux	0,35

EURONORM	59-64	Carrés laminés à chaud pour usages généraux	0,35
EURONORM	60-65	Ronds laminés à chaud pour usages généraux	0,35
EURONORM	61-71	Hexagones laminés à chaud	0,35
EURONORM	65-67	Barres rondes laminées à chaud pour vis et rivets	0,35
EURONORM	66-67	Demi-ronds et demi-ronds aplatis, laminés à chaud	0,35
EURONORM	67-69	Plats à boudins laminés à chaud	0,35
EURONORM	70-71	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du manganèse dans les aciers et les fontes — Méthode photométrique	0,85
EURONORM	71-71	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du manganèse dans les aciers et les fontes — Méthode électrométrique	0,50
EURONORM	72-71	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage de l'aluminium dans les aciers — Méthode gravimétrique	0,85
EURONORM	76-66	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du silicium dans les aciers et les fontes — Méthode spectrophotométrique	0,50
EURONORM	77-63	Fer noir et fer blanc en feuilles — Normes de qualité	0,85
EURONORM	78-63	Fer noir et fer blanc en feuilles — Tolérances sur dimensions	0,70
EURONORM	79-69	Définitions et classification des produits sidérurgiques par formes et dimensions	0,85
EURONORM	80-69	Aciers pour armatures passives du béton — Prescriptions de qualité	0,85
EURONORM	81-69	Ronds à béton lisses laminés à chaud — Dimensions, poids, tolérances	0,35
EURONORM	83-70	Aciers pour trempe et revenu — Prescriptions de qualité	2,15
EURONORM	84-70	Aciers de cémentation — Prescriptions de qualité	1,85
EURONORM	85-70	Aciers de nitruration — Prescription de qualité	0,85
EURONORM	86-70	Aciers pour trempe par induction et au chalumeau — Prescriptions de qualité	1,65
EURONORM	87-70	Aciers de décolletage — Prescriptions de qualité (fascicules 1 à 4)	1,80
EURONORM	88-71	Aciers inoxydables — Prescriptions de qualité	1,65
EURONORM	89-71	Aciers alliés pour ressorts formés à chaud et traités — Prescriptions de qualité	1,15
EURONORM	90-71	Aciers pour soupapes d'échappement de moteurs à combustion interne — Prescription de qualité	0,85
EURONORM	91-70	Large plats laminés à chaud — Tolérances sur le dimensions, la forme et le poids	0,50
EURONORM	93-71	Barres rondes, carrées, plates et hexagonales laminées à chaud — Tolérances de laminage	0,50
EURONORM	98-71	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du manganèse dans le ferro-manganèse — Méthode électrométrique	0,50
EURONORM	103-71	Détermination micrographique de la grosseur du grain ferritique ou austénitique des aciers	3,00
EURONORM	104-70	Détermination de la profondeur de décarburation des aciers de construction non alliés et faiblement alliés	0,50
EURONORM	105-71	Détermination et vérification de la profondeur conventionnelle de cémentation	0,50
EURONORM	106-71	Bandes et tôles magnétiques à grains non orientés laminées à froid et à chaud	1,65

These publications can be obtained from the national standards institutions, viz.

in the Federal Republic of Germany :

Beuth-Vertrieb GmbH
Burggrafenstr. 4-7, 1 Berlin 30

in Belgium and Luxembourg :

Institut belge de normalisation — IBN —
29, avenue de la Brabançonne, 1040 Bruxelles

in France :

Association française de normalisation — AFNOR —
Tour Europe, Cedex 7, 92 080 Paris - La Défense

in Italy :

Ente nazionale italiano di unificazione — UNI —
Piazza A. Diaz, 2, Milan

in the Netherlands :

Nederlands Normalisatie-Instituut — NNI —
Rijswijk (ZH), Polakweg 5

Interested residents of third countries are asked to contact the Office of Official Publications of the European Communities, Case postale 1003, Luxembourg 1.